

PPS 教学法在七年制临床医学专业英语教学中的应用与反思

穆东琴,曹 华,项菊仟

(南京医科大学外国语学院,江苏 南京 211166)

摘要:针对七年制临床医学专业学生英语基础好、授课要求高的特点,在英语教学过程中采用 PPS 教学法,引导学生以英语为载体探究医学相关案例,并对教学实践进行反思。PPS 教学法激发了学生兴趣,提高了学生自主学习能力和团队合作能力,对语言综合运用能力的提高和医学知识的巩固都有益处。

关键词:PPS 教学法;七年制临床医学专业;英语教学

中图分类号:G642.0

文献标志码:A

文章编号:1671-0479(2016)04-329-004

doi:10.7655/NYDXBSS20160419

即将公布的《大学英语教学指南》把学术英语纳入大学英语教学内容中,从英语能力、学术英语能力、英语工作能力、跨文化交际能力等领域设计不同等级的教学目标,体现基础性与应用性。而《上海市大学英语教学参考框架(试行)》更是提出学术英语核心课程的定位。这突出体现了大学英语教学应注重语言能力的同时,重视学术英语或职业英语交流能力和跨文化交际能力的趋势^[1]。

七年制临床医学专业学生是高等医学院校培养具有硕士学位的高级医学人才。在能力结构上要求较强的自学能力、外语能力、临床分析和思维能力、临床科研能力^[2]。传统英语教学方法已远不能满足他们的需求。除了基础语言技能训练和语言运用能力培养之外,更应该在学术英语、医学英语等方面进行拓展,使他们在专业学习的基础上巩固英语,运用英语,成为同时兼备医学专业知识和英语交际能力的复合型人才。

教学方法革新是教学改革的关键和切入点。我们在七年制临床医学专业学生的英语教学中采用 PPS 教学法,引导学生以英语为载体来学习和探究医学相关案例;以小组汇报和短剧表演形式来展示学习成果并对相关内容进行研讨。

一、PPS 教学法及其理论依据

PPS 教学法,即项目选择(project)、课堂展示(presentation)、组织研讨(seminar)三步教学法。它的流程是学生在教师指导下选择课题,收集资料进行研究,并把自己的研究成果在课堂上向同学展示,然后其他同学就展示者所谈的课题展开讨论^[3]。相对于传统的授课式教学法,PPS 教学法重视小组合作,将课堂时间部分留给学生,为学生创设使用英语的情境。鼓励他们运用所学知识进行英语语言输出,有助于提高学生的学习能力、巩固专业知识,锻炼他们的思维能力和合作精神。

PPS 教学法的理论基础主要是英国学者 Williams 和 Burden 提出的基于社会建构主义的外语教学观和 Swain 提出的输出假设(output hypothesis)。社会建构主义的外语教学观综合了认知发展心理学、人本主义和社会互动理论,认为语言知识是学习者在某一特定的社会环境下从自身经验背景出发积极建构的,应重视学习过程而反对现成知识的简单传授^[3]。Swain^[4]的“输出假设”指出,成功的二语学习者既需要接触大量的可理解输入又需要产出可理解输出。仅有语言输入对于习得语言形式和语言结构

基金项目:南京医科大学医学教育研究立项课题“基于协同创新理念的医学院校英语教师专业发展研究”(JYY2015112)

收稿日期:2016-03-22

作者简介:穆东琴(1979-),女,陕西渭南人,硕士,讲师,研究方向为英语教学、教师教育。

是不足的。必须鼓励学习者进行语言输出,并且在使用目标语时注重语言形式的正确性。在英语教学中应尽可能给学生使用英语的情境和机会。

PPS教学法符合以学科内容为依托的语言教学(content-based instruction, CBI)理念,把语言学习与医学知识学习结合起来,在提高和巩固学生医学知识水平和认知能力的同时,促进其英语语言能力的发展,培养语言应用能力和自主学习能力。

二、PPS教学法教学实践

(一)对象

以2013级七年制临床医学专业2个班级共60名学生为对象。这些学生高考分数较高,英语语言功底相对扎实,学习能力强。大学基础课程学习又为他们打下了良好的医学专业基础知识,具备开展以医学实例为基础的PPS教学条件。

(二)分组

PPS教学法分为个人展示和小组展示。吴迪^[5]通过实验对比了这两种组织模式,发现小组展示模式在提高英语综合水平方面,尤其语言运用能力方面优于个人展示模式,是更适宜外语教学的有效方法。基于以上研究和教学实际,准备阶段将学生分为6个小组,每组10人。根据同宿舍结合以及学生意愿,通过协商确定小组任务和分工。其中每2组完成同一案例任务。

(三)方案设计和实施

1. 项目选择

可理解性输入(comprehensible input)是二语习得的必要条件。在项目内容选择方面,本学期以东方卫视纪录片《急诊室故事》为素材。为避免内容过于分散,便于后续展示和讨论,本研究指定了三个不同案例的剧集,让学生在此范围内通过协商讨论确定任务和分工。课堂活动选择的三个人物分别是蒋宝泉(心脏病患者,2014年12月26日节目)、李云花(低龄孕妇,2015年1月23日节目)和柳东海(断指患者,2015年1月30日节目)。要求学生课后观看相关纪录片,熟悉相关医学术语,了解人物病情、治疗以及恢复等情况。为更有针对性,我们对任务进行了细化,要求学生翻译并用英文来填写案例基本情况表,内容包括:患者姓名、年龄、性别、职业、家属信息、就诊时间、医生初步判断、是否传染病、患者主诉及伴随症状、患者体征及异常征象、负责医生、处理方式、处理结果和恢复情况等。

2. 课堂展示

要求学生用英语以PPT形式汇报患者基本情

况、诊断和处理方式及治疗情况。同时,需列出通过相关医学文献和书籍查阅的此类病例的处理方式和要素。汇报时间为每组3~5分钟,由教师和学生进行点评。每组根据任务撰写中英文剧本,在活动展示环节以英文短剧的形式在课堂上表演。从角色选择、任务分配、道具准备、剧本创作、翻译和表演统筹安排等各个方面由小组讨论协商完成。为了调动学生对整个活动参与的积极性,合理安排任务并对其他同学进行评价,本研究制定了便于学生操作的小组任务分工和评价表,内容包括:小组成员姓名,担任角色(小组长/汇报人、短剧表演角色分配等),主要贡献(资料搜集整理、PPT制作、课堂汇报、道具准备、剧本创作、翻译和表演统筹安排等),评价等级(优秀、良好、一般)和主要优缺点简述。每组小组长在课堂汇报展示前交给老师一份用于评价和参考。

3. 组织研讨

研讨主要内容分为以下几个方面:对各个小组PPT汇报案例进行分析,让大家对相同任务的两个小组的汇报进行对比,对其他组的PPT汇报和展示进行评价。同时还可以让大家分享所搜集和整理的相关案例资料以及医学教学视频片段。

英文短剧表演,除了注重医学方面知识(如疾病处理方式、手法专业程度等),还让学生根据大家的表演和英语口语表达评出一系列奖项,如最佳演员、最佳剧本等,激发学生兴趣。同时还提醒学生关注医学人文相关内容,观察纪录片中医护人员和患者及家属之间的沟通和情感表述。通过问题和情境设计引出医患沟通等方面内容,为学生提供巩固专业知识、模拟职场的情境并练习英语。

PPS教学活动分四次完成。除中文剧本之外,都要求学生使用英语来完成。对每次的进度和任务也提出相应的要求:第一次课程确定每组人员和主题并完成任务分工,观看纪录片并完成案例基本情况表;第二次课分组讨论准备,中文剧本提交;第三次课分组讨论准备,英文剧本提交;第四次课课堂分组展示和短剧表演及讨论。整个活动结束后,要求学生PPS教学法效果进行评价,了解他们的认知和感受。

(四)实施效果

1. 课堂观察

从课堂观察情况来看,任务分配之后,学生都积极投入到准备工作当中。从资料搜集整理、课堂汇报、主题研讨到小组互动相互评价、评奖等各个方面都能积极投入,共同商议。短剧表演时候的课堂气氛尤其热烈。

2. 学生评价

活动结束后对学生提交的教学效果评价和收获进行梳理和汇总,共收到59份有效评价。由表1可见,学生普遍认可PPS教学法,认为这种方法能活跃课堂气氛,提高学习兴趣和自学能力,提高团队合作能力,锻炼语言能力的同时巩固了医学知识。

表1 学生对PPS教学法效果评价 (n=59)

项目	人数	百分率(%)
对PPS教学法总体认可	55	93.2
活跃课堂气氛	56	94.9
提高学习兴趣	54	91.5
提高自学能力	52	88.1
提高团队合作能力	51	86.4
提高语言能力	53	89.8
巩固医学知识	56	94.9

3. 学生访谈

从学生访谈(每组随机选取1名学生,共6名)结果来看,6名学生对PPS教学法都给予了肯定。部分记录如下:“这样上英语课很有意思,案例情况表使我在观看纪录片时有了关注点。心脏病患者急救的场景在我脑子里出现了很多次美剧里的场景。我课后就去找了相关英文视频来学习。”有学生从课堂展示的环节来谈自己的收获:“通过其他组案例汇报我也学到了很多,同时也看到了他们的一些问题和优点。”有学生认为PPS教学法“很有挑战性”,“英文剧本创作时总觉得很多地方翻译不够地道”。活跃气氛激发兴趣方面有学生表示:“我性格内向,短剧表演一开始我还不太有信心。后来感觉就是很放得开。我还给好朋友那组的短剧表演录了视频。”也有同学提到“挺有趣的,不过课后需要花很多时间排练”。

三、教学反思

教师专业反思使教师和学生通过专业实践过程中“学会教学”与“学会学习”,加速师生的共同提高和发展^[6]。PPS教学法实施的关键在于教师。教师在开展活动中应做到以下几点。

(一)设计符合学生语言水平的任务

任务设计需符合两个基本要求:一是具有交际真实性,二是语言难度适当^[7]。教师备课时应设计符合学生语言水平的任务并将之细化,提出具体要求和内容,以便学生在活动开展中能按照计划和要求逐步展开学习展示和研讨活动。本次活动任务从易到难,环环相扣,并与学生专业知识相结合。短剧表

演也基于纪录片,具有真实场景的模拟性和交际性特点。

(二)提供学习材料

建构主义教学观认为教学要为学生创设理想的学习情境、激发学生的推理、分析、鉴别等高级的思维活动,同时给学生提供丰富的信息资源、处理信息的工具以及适当的帮助和支持,促进他们自身建构意义以及解决问题的活动^[8]。

教师应为学生提供相关学习材料。相关主题涉及的医学术语及翻译,剧本写作范例和注意事项简要介绍,《实习医生格蕾》、《豪斯医生》等医疗剧相关片段整理,CPR心肺复苏术等英语教学视频都应该提前熟悉并准备好。通过学习相关医学视频片段增加学生可理解性输入,巩固医学专业基础知识,为课堂展示和讨论环节的有效输出打好基础。

(三)提供学生指导

提供相关技能指导和培训能加深学生对知识的理解,以便于知识进一步的内化。活动开展中发现学生普遍存在一些问题,如中文剧本创作经验相对不足;受中式思维影响较大,英文剧本普遍存在一些表达方式不符合英语习惯、语言表达准确性有待提高。可以适当加入剧本创作范例和注意事项等内容指导。在语言表达的准确性上还应该从剧本入手,协助学生完成剧本创作和修改,为课堂展示和讨论提供必要的支持。对学生的指导应该适时适度,既不在活动展示中随意打断学生,又能在研讨环节强调重点给予学生有效指导。

(四)重视学生评价

课堂展示和短剧表演后应及时反馈评价。教师可以从学生准备情况、展示情况和目标达成情况进行综合评价。同时应重视学生自评和互评。让学生对自己和他人的学习过程和成效进行评价,真正做到全程参与。不仅有利于提高学生参与意识和积极性,也能促进学生通过对其他组的展示评价来反思自己,促进语言技能发展和医学专业知识的巩固,从而让学生充分体会到“学生为中心”的课堂模式变革。

(五)重视自身医学知识学习

PPS教学法对英语教师知识结构和素质提出了更高要求。医学院校英语教师目前急需更新自身知识结构,拓展医学和人文相关方面的知识。医学相关知识的学习和掌握能帮助教师在活动开展中更加得心应手,有备而教。如果教师不能在这方面下功夫将很难在活动开展的各个环节发挥作用。英语教师应充分利用医学院校资源优势,重视自身医学知识的

学习,为活动开展和英语教学打好基础。

实践证明,将 PPS 教学法引入到七年制临床医学英语教学是改进教学方法和提高教学质量的有益尝试。激发了学生积极性,丰富了英语课堂内容。以小组汇报形式来开展活动符合语言学习规律,既能弥补英语教师医学知识不足,又加深了学生对相关医学知识的理解,对语言综合运用能力的提高和学术能力的培养都有益处。

参考文献

[1] 蔡基刚. 再论我国大学英语教学发展方向:通用英语和学术英语[J]. 浙江大学学报(人文社会科学版), 2015,45(4):83-93

[2] 法晓艳,刘晓静,吴文明,等. 正确把握七年制医学教育的培养目标和培养要求——以南京医科大学为例[J].

南京医科大学学报(社会科学版),2006,6(4):362-365

[3] 杨贝. 学生课堂展示在研究生英语教学中的作用[J]. 外语教学理论与实践,2006(3):47-49

[4] Swain M. Communicative competence:Some roles of comprehensible input and comprehensible output in its development [M]// Gass S,Madden C. Input in second language acquisition. Rowley,MA:Newbury House,1985

[5] 吴迪. PPS 教学模式的实验研究[J]. 大连理工大学学报(社会科学版),2011,32(1):72-75

[6] 熊川武. 试析反思性教学[J]. 教育研究,2000(2):59-63

[7] 文秋芳. 输出驱动假设在大学英语教学中的应用:思考与建议[J]. 外语界,2013(6):14-21

[8] 陈琦,刘儒德. 当代教育心理学[M]. 2 版. 北京:北京师范大学出版社,2007:187

《南京医科大学学报(社会科学版)》
影响因子排名创新高

近期公布的 CNKI 中国学术期刊影响因子年报(人文社会科学·2015 版)显示,《南京医科大学学报(社会科学版)》计量评价指标又取得可喜成绩,数据和排名稳步提升:期刊综合影响因子为 0.570(去年 0.550),增幅 3.64%,在影响因子学科平均值下降,增幅为负(-2.35%)的情况下,实属不易;影响因子排名第 41 位(41/632),较去年(45/631)前进 4 位,并且连续 3 年进入全国综合性人文、社会科学学科期刊前 50;总被引频次 726 次(去年 633 次),增幅 14.69%。